As of 7 Nov. 2026, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 7 nov. 2026. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version.

THE MUNICIPAL ACT
(C.C.S.M. c. M225)

Town of Shoal Lake and the Rural Municipality of Shoal Lake Amalgamation Regulation

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(c. M225 de la C.P.L.M.)

Règlement sur la fusion de la ville de Shoal Lake et de la municipalité rurale de Shoal Lake

Regulation 65/2010
Registered June 15, 2010

Règlement 65/2010
Date d'enregistrement : le 15 juin 2010

TABLE OF CONTENTS

Section

1 Definitions
2 New municipality established
3 Boundaries
4 Status of new municipality
5 Composition of first council
6 Election of members of council
7 Voters list
8 Appointment of senior election official
9 Election expenses and contributions
10 Filing of applications and nominations to register
11 Application
12 Term of office for members of first council
13 Extension of term of office of old councils
14 Dissolution of old councils
15 Limitation on powers of old councils
16 First meeting date and location
17 CAO appointed

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Définitions
2 Constitution d'une nouvelle municipalité
3 Limites
4 Statut de la nouvelle municipalité
5 Composition du premier conseil
6 Élection des membres du conseil
7 Liste électorale
8 Nomination du fonctionnaire électoral principal
9 Dépenses et contributions électorales
10 Dépôt des demandes d'inscription et de candidature
11 Application
12 Mandat des membres du premier conseil
13 Prolongation du mandat des anciens conseils
14 Dissolution des anciens conseils
15 Pouvoirs limités des anciens conseils
16 Première réunion — date et lieu
17 Nomination du directeur général

18 By-laws and resolutions continued
19 Employees continued
20 Coming into force

18 Maintien des règlements et des résolutions
19 Maintien en fonction des employés
20 Entrée en vigueur

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Municipal Act*. (« *Loi* »)

"**first council**" means the council of the new municipality that consists of the members elected at the October 27, 2010 general election. (« premier conseil »)

"**former rural municipality**" means the Rural Municipality of Shoal Lake. (« ancienne municipalité rurale »)

"**former town**" means the Town of Shoal Lake. (« ancienne ville »)

"**municipal office**" means the office located at 438 Station Road, Shoal Lake, Manitoba. (« bureau municipal »)

"**new municipality**" means the Municipality of Shoal Lake that is established under section 2. (« nouvelle municipalité »)

"**old councils**" means the council of the Rural Municipality of Shoal Lake and the council of the Town of Shoal Lake. (« anciens conseils »)

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **ancienne municipalité rurale** » La municipalité rurale de Shoal Lake. ("former rural municipality")

« **ancienne ville** » La ville de Shoal Lake. ("former town")

« **anciens conseils** » Les conseils de la municipalité rurale de Shoal Lake et de la ville de Shoal Lake. ("old councils")

« **bureau municipal** » Le bureau situé au 438, chemin Station, à Shoal Lake, au Manitoba. ("municipal office")

« ***Loi*** » La *Loi sur les municipalités*. ("Act")

« **nouvelle municipalité** » La municipalité rurale de Shoal Lake formée en application de l'article 2. ("new municipality")

« **premier conseil** » Le conseil de la nouvelle municipalité constitué des membres élus lors des élections générales du 27 octobre 2010. ("first council")

ESTABLISHMENT OF NEW MUNICIPALITY

New municipality established

2 On January 1, 2011, the Rural Municipality of Shoal Lake and the Town of Shoal Lake are amalgamated to establish the Municipality of Shoal Lake.

CONSTITUTION D'UNE NOUVELLE MUNICIPALITÉ

Constitution d'une nouvelle municipalité

2 Le 1er janvier 2011, la municipalité rurale de Shoal Lake et la ville de Shoal Lake fusionnent et forment la municipalité de Shoal Lake.

Accessed: 7 Nov. 2026 at 7:31 pm CST
Current from 15 June 2010 to 4 Nov. 2026

Date de consultation : le 7 nov. 2026 à 19 h 31
À jour du 15 juin 2010 au 4 nov. 2026

Boundaries
3 The new municipality consists of the following area:

Townships 16, 17 and 18 - 23 and 24 WPM.

Status of new municipality
4 The new municipality has the status of a rural municipality.

FIRST COUNCIL

Composition of first council
5 The first council of the new municipality is to be composed of a head of council and six councillors.

ELECTION OF FIRST COUNCIL

Election of members of council
6 The members of the first council of the new municipality are to be elected at the October 27, 2010 general election.

Voters list
7 The voters list for the election of the first council is the voters list for the former rural municipality and the former town.

Appointment of senior election official
8 The person who holds office as the senior election officer of the Rural Municipality of Shoal Lake is appointed as the senior election official for the election of the first council.

Election expenses and contributions
9(1) The by-law of the former rural municipality passed under section 93.2 (by-law on expenses and contributions) of the Act applies in respect of the election of the first council.

Limites
3 La nouvelle municipalité est constituée des territoires suivants :

Les townships 16, 17 et 18 - 23 et 24 O.M.P.

Statut de la nouvelle municipalité
4 La nouvelle municipalité a le statut de municipalité rurale.

PREMIER CONSEIL

Composition du premier conseil
5 Le premier conseil de la nouvelle municipalité est composé d'un président et de six conseillers.

ÉLECTION DU PREMIER CONSEIL

Élection des membres du conseil
6 Les membres du premier conseil de la nouvelle municipalité sont élus lors des élections générales du 27 octobre 2010.

Liste électorale
7 La liste électorale pour l'élection du premier conseil est constituée des listes électorales de l'ancienne municipalité rurale et de l'ancienne ville.

Nomination du fonctionnaire électoral principal
8 La personne qui occupe le poste de fonctionnaire électoral principal de la municipalité rurale de Shoal Lake est nommée à titre de fonctionnaire électoral principal en vue de l'élection du premier conseil.

Dépenses et contributions électorales
9(1) Le règlement municipal de l'ancienne municipalité rurale adopté en application de l'article 93.2 de la *Loi* s'applique à l'élection du premier conseil.

Accessed: 7 Nov. 2026 at 7:31 pm CST
Current from 15 June 2010 to 4 Nov. 2026
Date de consultation : le 7 nov. 2026 à 19 h 31
À jour du 15 juin 2010 au 4 nov. 2026

9(2) If, before the coming into force of this regulation,

(a) an individual is a registered candidate for an elected office on one of the old councils, the individual is deemed to be registered as a candidate for the same elected office on the new council;

(b) a registered candidate has solicited or accepted a contribution, borrowed money or incurred an expense in respect of an election for an elected office on one of the old councils, the candidate is deemed to have done so in respect of being elected for the same elected office on the new council; and

(c) an individual who made a contribution to a registered candidate for an elected office on one of the old councils is deemed to have made the contribution to the registered candidate in the election for the new council.

Filing of applications and nominations to register

10 An individual who wishes to be registered or nominated as a candidate in the election for the new council must file his or her application or nomination with the senior election official at the municipal office.

Application

11 Subject to sections 6 to 10, *The Municipal Councils and School Boards Elections Act* applies to the election of members of the first council.

TRANSITION PROVISIONS

Term of office for members of first council

12 The term of office of the members of the first council commences on January 1, 2011 and ends at 12 noon on the day following the next general election.

9(2) Tout candidat qui, avant l'entrée en vigueur du présent règlement, est inscrit à l'élection d'un des anciens conseils est réputé briguer le même poste au nouveau conseil et tout candidat qui, avant ce moment, sollicite ou accepte une contribution, contracte un emprunt ou effectue une dépense relativement à son élection à un des anciens conseils est réputé l'avoir fait en vue de son élection au nouveau conseil. Par ailleurs, tout particulier qui, avant ce moment, verse une contribution à un candidat inscrit en vue de son élection à un des anciens conseils est réputé l'avoir versée en vue de son élection au nouveau conseil.

Dépôt des demandes d'inscription et de candidature

10 Le particulier qui souhaite présenter sa candidature ou être inscrit à l'élection du nouveau conseil dépose sa demande d'inscription ou de candidature auprès du fonctionnaire électoral principal au bureau municipal.

Application

11 Sous réserve des articles 6 à 10, la *Loi sur les élections municipales et scolaires* s'applique à l'élection des membres du premier conseil.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Mandat des membres du premier conseil

12 Le mandat des membres du premier conseil commence le 1er janvier 2011 et se termine à midi le lendemain des élections générales qui suivent.

Accessed: 7 Nov. 2026 at 7:31 pm CST
Current from 15 June 2010 to 4 Nov. 2026
Date de consultation : le 7 nov. 2026 à 19 h 31
À jour du 15 juin 2010 au 4 nov. 2026

Extension of term of office of old councils

13 The term of office of a member of an old council who holds office on October 26, 2010 is extended until December 31, 2010, without the member being re-elected at the general election held on October 27, 2010.

Dissolution of old councils

14 The old councils are dissolved on December 31, 2010.

Limitation on powers of old councils

15 During the period commencing at 12 noon on October 28, 2010 and ending on December 31, 2010, the old councils may not

(a) spend money except as authorized in their respective 2010 financial plans, unless the expenditure is approved in writing in advance by the minister or minister's delegate; or

(b) enter into a contract or agreement that binds the former rural municipality, the former town or the old councils after January 1, 2011, or that is binding on the successor new municipality or its council.

First meeting date and location

16 The first meeting of the first council must be held before February 1, 2011. The chief administrative officer of the new municipality must call the first meeting, and in doing so, may fix the date, time and place of the meeting.

CAO appointed

17 The person who, on December 31, 2010, holds office as chief administrative officer of the former rural municipality is continued as chief administrative officer of the new municipality.

By-laws and resolutions continued

18 The by-laws and resolutions of the former rural municipality and the former town are continued as by-laws and resolutions of the new municipality, and in case of a conflict between them, the by-laws and resolutions of the former rural municipality apply.

Prolongation du mandat des anciens conseils

13 Le mandat des membres des anciens conseils qui sont en poste le 26 octobre 2010 est prolongé jusqu'au 31 décembre 2010, que ceux-ci soient ou non réélus aux élections générales du 27 octobre 2010.

Dissolution des anciens conseils

14 Les anciens conseils sont dissous le 31 décembre 2010.

Pouvoirs limités des anciens conseils

15 Durant la période commençant le 28 octobre 2010, à midi, et se terminant le 31 décembre 2010, il est interdit aux anciens conseils :

a) de dépenser d'autres sommes que celles qui sont autorisées par leurs plans financiers respectifs pour 2010, à moins que le ministre ou son représentant n'ait d'abord approuvé la dépense par écrit;

b) de conclure un contrat ou une entente qui lie l'ancienne municipalité rurale, l'ancienne ville ou les anciens conseils au-delà du 1er janvier 2011 ou qui lie la nouvelle municipalité ou son conseil.

Première réunion — date et lieu

16 La première réunion du premier conseil a lieu avant le 1er février 2011. Le directeur général de la nouvelle municipalité convoque la première réunion et peut en fixer la date, l'heure et le lieu.

Nomination du directeur général

17 La personne qui occupe le poste de directeur général de l'ancienne municipalité rurale le 31 décembre 2010 est nommée à titre de directeur général de la nouvelle municipalité.

Maintien des règlements et des résolutions

18 Les règlements et les résolutions de l'ancienne municipalité rurale et de l'ancienne ville sont maintenus à titre de règlements et de résolutions de la nouvelle municipalité. En cas d'incompatibilité entre les textes, ceux de l'ancienne municipalité rurale s'appliquent.

Accessed: 7 Nov. 2026 at 7:31 pm CST
Current from 15 June 2010 to 4 Nov. 2026
Date de consultation : le 7 nov. 2026 à 19 h 31
À jour du 15 juin 2010 au 4 nov. 2026

Employees continued

19 A person who, on December 31, 2010, is employed by the former rural municipality or the former town is, as of January 1, 2011, continued as an employee of the new municipality.

Maintien en fonction des employés

19 Toute personne employée par l'ancienne municipalité rurale ou l'ancienne ville le 31 décembre 2010 demeure en fonction, à compter du 1er janvier 2011, à titre d'employé de la nouvelle municipalité.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

20 This regulation comes into force on the day it is registered.

Entrée en vigueur

20 Le présent règlement entre en vigueur le jour de son enregistrement.

Accessed: 7 Nov. 2026 at 7:31 pm CST
Current from 15 June 2010 to 4 Nov. 2026

Date de consultation : le 7 nov. 2026 à 19 h 31
À jour du 15 juin 2010 au 4 nov. 2026